



Skupina výrobků

**Ochrana dolní části těla vůči
rentgenovému záření**



Produkty/Výrobky

UT3060SET / UT3075SET / UT3090SET / UT3060SL / UT3075SL / UT3090SL

UT5001-SI /

řady UT 60

UT6001 / UT6001-66 / UT6010 / UT6020 / UT6030 / UT6031 / UT6032

UT6260 / UT6261

řady UT69 /

UT6901 / UT6902 / UT6904

řady UT70



www.mavig.com/eifu

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

EN

Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

BG

Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.

CS

Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.

DA

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruksen til brug kan findes under linket i overskriften.

ET

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiате pealkirjas olevalt lingilt.

ES

Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.

FI

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

FR

Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.

EL

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.

HU

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.

IT

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.

LT

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.

LV

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.

NL

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.

NO

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.

PL

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.

PT

Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.

RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.

SV

Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

SK

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.



OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky MAVIG. Pečlivě si přečtěte tento dokument a řiďte se všemi uvedenými pokyny, varováními a poznámkami.

Návod je součástí výrobku, a je ho proto třeba uchovávat na místě, které je v jeho blízkosti, aby bylo možné kdykoli vyhledat důležité informace a bezpečnostní upozornění.

Nepředávejte výrobek třetím osobám bez platného návodu k použití.

Kontaktujte nás, pokud máte otázky nebo komentáře k našim výrobkům.

Kontaktní údaje

Pokud máte otázky nebo komentáře, kontaktní údaje ohledně své místní pobočky MAVIG naleznete na konci tohoto návodu.

Omezení odpovědnosti

Obsah tohoto návodu je poskytován jen pro informační účely. Popisované výrobky podléhají změně bez předchozího upozornění v důsledku jejich nepřetržitého vyvíjení.

MAVIG přebírá záruku za tento návod a výrobky pouze v rozsahu odpovědnosti výrobce.

MAVIG nezodpovídá za neoprávněné úpravy výrobku nebo používání výrobku k nezamýšleným účelům. MAVIG nemůže nést odpovědnost za provoz a úpravy, které nejsou v souladu s předpisy. Vzhledem k tomu, že změny, které nejsou v souladu s předpisy, mohou ohrozit správný provoz, bezpečnost nebo spolehlivost výrobku, vyžadují změny na výrobku písemné povolení od společnosti MAVIG.

Změny

Výrobky MAVIG jsou neustále dále vyvíjeny. Společnost MAVIG si vyhrazuje právo provést změny v tomto návodu, změny balení, zařízení nebo technických údajů, jakož i rozsahu dodávky bez upozornění.

Překlady

Originální dokument je sepsán v němčině. V případě překladu zůstává směrodatnou verzí německý text.

Autorská práva a ochranné známky

Všechna práva vyhrazena. Tento návod je chráněn autorským právem. MAVIG je registrovaná ochranná známka. Všechny ostatní ochranné známky uvedené v tomto návodu jsou vlastnictvím příslušných výrobců.

REJSTŘÍK

1.	Obecné informace	5
1.1.	Výrobce	5
1.2.	Obsluha a obsluhující personál	5
1.3.	Symboly, bezpečnostní a výstražná upozornění	5
1.4.	Oznamovací povinnosti v souladu s nařízením (EU) 2017/745	5
2.	Informace o výrobku	6
2.1.	Popis výrobku	6
2.2.	Zamýšlené použití	6
2.3.	Kontraindikace a vyloučení	6
2.4.	Identifikace	6
2.5.	Značka CE	6
2.6.	Příslušenství a náhradní díly	6
3.	Instalace a použití	7
3.1.	Prostředí pro používání	7
3.2.	Instalace, způsoby připojení, připojení	7
3.3.	Čištění, dezinfekce, sterilizace	7
3.3.1.	Čištění	7
3.3.2.	Dezinfekce	7
3.4.	Údržba a oprava	8
3.5.	Kalibrace a ověřování	8
3.6.	Záruka	8
4.	Skladování, přeprava, životnost	9
5.	Technické údaje	9
6.	Vyřazení z provozu a likvidace	9

1. Obecné informace

1.1. Výrobce

MAVIG GmbH
Stahlgruberring 5
81829 Mnichov
Německo

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0
Fax +49 (0) 89 420 96 – 200

E-mail *info@mavig.com*
Web *www.mavig.com*


1.2. Obsluha a obsluhující personál

Výrobek smí ovládat, čistit a dezinfikovat výhradně adekvátně vyškolení odborníci (lékařské a radiologické technické znalosti v souladu s předpisy platnými v dané zemi).

Návod k použití je platný pouze po řádně provedeném prvním uvedení do provozu.

Před prvním použitím je třeba výrobek důkladně vyčistit a dezinfikovat.

1.3. Symboly, bezpečnostní a výstražná upozornění

<p>POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI</p>	<p>Pokyny týkající se bezpečnosti jsou povinné a musí být dodržovány. Nedodržování by mohlo mít za následek zranění nebo smrt jedné či více osob. Před uvedením systémů do provozu si musíte přečíst a porozumět těmto pokynům.</p>
<p>UPOZORNĚNÍ</p>	<p>Upozornění je třeba dodržovat, jinak se může přístroj poškodit nebo dojít k funkčním poruchám. Před uvedením systému do provozu si musíte přečíst a porozumět těmto pokynům.</p>
	<p>Zdravotnický prostředek Udává, že výrobek je zdravotnický prostředek.</p>

1.4. Oznamovací povinnosti v souladu s nařízením (EU) 2017/745

V souladu s příslušnými právními předpisy je třeba závažné incidenty, které nastaly v souvislosti se zdravotnickým prostředkem MAVIG, nahlásit společnosti MAVIG a odpovědným národním orgánům v zemi, v níž uživatel působí. V tomto smyslu je povinné nahlásit incidenty, pokud použití lékařského přístroje přímo nebo nepřímo vedlo, mohlo by vést nebo mohlo vést k úmrtí nebo dočasnému či trvalému závažnému zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele či jiné osoby.

2. Informace o výrobku

2.1. Popis výrobku

Informujte se o variantách výrobku a technických údajích o výkonu v našich technických listech a produktových katalozích, které naleznete na našich internetových stránkách www.mavig.com.

2.2. Zamýšlené použití

Ochrany dolní části těla vůči rentgenovému záření se používají pro stacionární ochranu lékařského personálu vůči ionizujícímu záření. Výrobky jsou koncipovány pro použití v klimatizovaných zdravotnických zařízeních, jako jsou kliniky, nemocniční zařízení a lékařské ordinace. Výrobky používají výhradně zdravotničtí pracovníci jako jsou lékaři a asistenti.

2.3. Kontraindikace a vyloučení

Jiný, než popsaný účel není v souladu s pokyny. Výrobce neručí za škody, které by z toho vyplývaly.

2.4. Identifikace

Výrobek lze jednoznačně identifikovat pomocí typového štítku/produktového štítku, který je připevněn na výrobku. Naleznete na něm minimálně tyto informace:

název výrobku,
výrobce a adresu,
sériové číslo.

2.5. Značka CE



Výrobky splňují požadavky Nařízení EU o zdravotnických prostředcích 2017/745 (MDR). Soulad CE výrobku je označen symbolem CE na štítku.

2.6. Příslušenství a náhradní díly

Tento výrobek se smí používat pouze s náhradními díly a příslušenstvím, které schválil výrobce. Nedodržením tohoto pokynu propadá veškerá odpovědnost výrobce za ručení a záruku. Obsluhující osoba se zavazuje zajistit, že výrobek bude používán pouze se schválenými náhradními díly a příslušenstvím. V případě použití neschválených dílů hrozí neznámá rizika a je třeba se takovému použití v každém případě vyhnout.

Pro informace o dostupných náhradních dílech a příslušenství se informujte v našich technických listech, které naleznete na našich internetových stránkách www.mavig.com nebo kontaktujte náš zákaznický servis:

e-mailem info@mavig.com nebo telefonicky +49 (0) 89 420 96 – 0

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

Použití náhradních dílů třetích stran může ohrozit bezpečnost výrobku, jakož i vést k poškození, selhání nebo úplnému výpadku. Používejte pouze originální náhradní díly!

3. Instalace a použití

3.1. Prostředí pro používání

Během používání výrobku by pokojová teplota a vlhkost vzduchu měly zůstat v rozsahu běžných pracovních podmínek.

3.2. Instalace, způsoby připojení, připojení

Výrobek MAVIG musí být správně sestaven v souladu s pokyny pro instalaci přiloženými k výrobku/systému. Nedodržení pokynů může vést k tomu, že se výrobek/systém stane nestabilním a/nebo nebude splňovat svou funkci.

Návod k instalaci je k dispozici pro následující systémy:

Systém UT	Dokument
řady UT60 / UT6260 / UT6261	UKS11Oxx

3.3. Čištění, dezinfekce, sterilizace

3.3.1. Čištění

Pro utírání všech povrchů:

- Používejte měkké hadříky bez částec a zbytků jiných čisticích prostředků.
- Tkaninu pouze mírně navlhčete. V případě potřeby použijte slabý mýdlový roztok nebo běžně dostupný mycí prostředek.
- Ujistěte se, že během čištění do přístroje nepronikne žádná kapalina.
- Poté dosucha hadříkem vytřete ošetřené plochy.

UPOZORNĚNÍ

Škody na výrobku

Nepoužívejte žádné agresivní, brusné, leptavé, bělicí, zásadité, kyselé nebo korozivně účinkující čisticí prostředky nebo leštidla (např: ředidla, aceton, abrazivní látky, chlor atd.).

3.3.2. Dezinfekce

Používejte pouze dezinfekční ubrousky.

- Do výrobku nesmí vniknout žádná kapalina.
- Aplikovaný proces zpracování musí odpovídat platným zákonným ustanovením a směrnicím.
- Hygienické postupy a podmínky jsou na odpovědnosti obsluhující osoby, která je musí stanovit.
- Dbejte na kompatibilitu materiálů (např. ušlechtilá ocel, hliník, plast, olověný akryl, olověné sklo, PVC, přírodní, silikonový nebo syntetický kaučuk, chromované, lakované nebo potažené povrchy).
- V případě pochybností otestujte vhodnost výrobků na nenápadném místě.

UPOZORNĚNÍ**Poškození povrchu**

Míchání různých dezinfekčních prostředků a/nebo míchání dezinfekčních s čisticími prostředky může narušit funkční vlastnosti výrobku a/nebo poškodit povrch výrobku.

3.4. Údržba a oprava

MAVIG GmbH své výrobky prodává jen prostřednictvím autorizovaných prodejců. Tito prodejci disponují nutnými odbornými znalostmi o údržbě, servisu a opravě výrobku. Nejdříve se proto obraťte na svého autorizovaného smluvního partnera.

Měla se pravidelně kontrolovat funkčnost ochrany dolní části těla, a to minimálně každé 3 měsíce.

Známky závady mohou představovat trhliny v plášti z PVC a místa prasknutí/otvorů v ochranném materiálu vůči záření ve vnitřní části lamely. To lze ověřit např. rentgenem lamely.

Dbejte také na ustanovení platná pro danou zemi o opakovaném testování systémů na ochranu vůči záření.

UPOZORNĚNÍ**Poškození povrchů**

V případě závady se ochrana dolní části těla nesmí již dále používat.

3.5 Kalibrace a ověřování**UPOZORNĚNÍ**

Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek není viditelně poškozen. Poškozený výrobek už déle nepoužívejte!

3.6. Záruka

Zásadně platí naše „Všeobecné obchodní podmínky“. Ty jsou obsluhující osobě k dispozici nejpozději od uzavření smlouvy.

Společnost MAVIG zaručuje bezpečnost a spolehlivost výrobku/systému výhradně pod podmínkou dodržení podmínek:

- Výrobek/systém je používán výhradně ke stanovenému účelu použití a jeho provoz je v souladu s informacemi uvedenými v tomto návodu k použití.
- Jsou používány výhradně schválené náhradní díly či příslušenství dle specifikací společnosti MAVIG. V případě použití neschválených dílů hrozí neznámá rizika a je třeba se takovému použití v každém případě vyhnout.
- Na výrobku/systému nebudou prováděny žádné svévolné konstrukční nebo jiné změny. Svěvolné změny nebo úpravy výrobku nejsou z bezpečnostních důvodů povoleny.
- Je pravidelně prováděna kontrola a servis výrobku/systému ve stanovených intervalech.

Záruka výrobce na řemeslné zpracování a použitý materiál je 24 měsíců.

4. Skladování, přeprava, životnost

Skladování pouze v uzavřených a krytých prostorách.

Podmínky přepravy a skladování:

- Teplota: od -20 °C do +70 °C
- Relativní vlhkost: max. 95 %
- Tlak vzduchu: od 700 hPa do 1060 hPa

Provoz:

- Teplota: od 10 °C do 40 °C
- Relativní vlhkost: od 20 % do max. 75 %
- Tlak vzduchu: od 700 hPa do 1060 hPa

Používejte pouze závěsné systémy schválené společností MAVIG. Ochrana vůči záření nesmí být v žádném případě umístěna na nečistých površích, nebo vést přes ostré hrany nebo být skladována v bezprostřední blízkosti zdrojů tepla.

5. Technické údaje

Informujte se o technických údajích o výkonu výrobku v našich technických listech a produktových katalozích, které naleznete na našich internetových stránkách www.mavig.com nebo kontaktujte náš zákaznický servis:

e-mailem info@mavig.com telefonicky +49 (0) 89 420 96 – 0

6. Vyřazení z provozu a likvidace

Přístroj musí být vyřazen z provozu, když je poškozený nebo když neprošel testem na údržbu.

Likvidace přístroje musí být provedena v souladu s předpisy specifickými pro Vaši zemi.

Kontaktujte nás, pokud máte jakékoli dotazy:

e-mailem info@mavig.com telefonicky +49 (0) 89 420 96 – 0



MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62
81803 Munich
Germany

Stahlgruberring 5
81829 Munich
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries MAVIG Nordic

Stockholm
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
2516 AW Den Haag
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
Mobile +31 (0) 61 595 43 48
e-Mail simmonds@mavig.nl

France MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
F-75008 Paris
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
Fax +33 (0)1 30 59 46 23
e-Mail info@mavig.fr

WORLDWIDE MAVIG OFFICES

Southeast Europe MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900
e-Mail dejak@mavig.com

China MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9
#609 Wang Jing Yuan
Chaoyang District
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21
Mobile +86 - 13 70 122 85 86
e-Mail zhang@mavig.com

REPRESENTATION

USA & Canada Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
Rochester, NY 14606
USA

Phone +1 (585) 247 1212
Fax +1 (585) 247 1395
e-Mail mavigusteam@mavig.com

Middle East & Northern Africa Mena Medical Development

Ashrafieh - Adlieh Square - Alfiras St.
- Alboustany Building, 5th floor
Beirut
Lebanon

Phone +961 14 23 499
Fax +961 14 26 499
e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moscow
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com